

Волшебный Шар

**ЧИТАЙТЕ
В СЕРИИ:**

Книга 1
Дневник пропавшего профессора

Книга 2
Заклятие скорпиона

Книга 3
Египетский талисман

Книга 4
Тайна дракона

Штефан Геммель

Волшебный Шар

Тайна
дракона

Иллюстрации Катарины Дреес

#эксмодетство

Москва

2022

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
Г33

Stefan Gemmel

IM ZEICHEN DER ZAUBERKUGEL 4: DAS GEHEIMNIS DES DRACHEN

© 2018 by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg, Germany
First published in Germany under the title
Im Zeichen der ZauberKugel 4: Das Geheimnis des Drachen
All rights reserved

Разработка серийного дизайна *Бориса Протопопова*

Геммель, Штефан.

Г33 Тайна дракона / Штефан Геммель ; иллюстрации Катарины Дреес ; [перевод с немецкого Ю. Б. Капустюк]. — Москва : Эксмо, 2022. — 192 с. : ил. — (Волшебный шар).

ISBN 978-5-04-106348-1

Алекс и Сахли — самые лучшие друзья, несмотря на то что Алекс — обычный мальчик, а Сахли живёт в волшебном шаре и владеет магией. Поэтому в приключения они обычно попадают вместе. Но только не в этот раз!

Друзьям предстоит отправиться... в прошлое, когда в мире водились драконы! Алекс первым отправляется в прошлое, ведь только Сахли может вернуть его обратно. Но всё идёт не так — и вот Алекс заперт в пещере, выход из которой охраняет огнедышащий дракон. А самое страшное — мальчик даже не может позвать друга на помощь!

И теперь Алексу остаётся рассчитывать только на себя. Ведь победить дракона можно не только волшебством, но и узнав его тайну!

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Капустюк Ю.Б., перевод на русский язык, 2022

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-106348-1



НАДЁЖНОЕ УКРЫТИЕ

Алекс едва не захлебывался от хохота, глядя на сидящих перед ним Салли и Лив. Но смеяться нелегко, когда у тебя самого набит рот, даже если напротив — пара близнецов с раздутыми от еды щеками. Особенно смешным Алексу казалось то обстоятельство, что, даже безудержно поглощая пищу и отчаянно пытаясь сделать так, чтобы она не вываливалась у них из переполненных ртов, девочки выглядели абсолютно одинаковыми.

Наконец Алексу удалось подавить смех. Откусив очередной кусок хлеба, он собрался с силами и произнёс:

— Нам пора, — однако вместо слов наружу вырвалось нечленораздельное фырканье в сопровождении фонтана из хлебных крошек.

Но близняшки его поняли. Они кивнули, вскочили с мест и помчались вслед за сводным братом.

Марианна Бауманн с озадаченным видом стояла у кухонного стола и смотрела на грязные тарелки, чашки и ножи.

— Позвони в Институт Мировых Рекордов, — крикнула она мужу. — Должно быть, это был самый быстрый завтрак на свете!

Джон рассмеялся:

— Тоже не понимаю, что это нашло на Лив, Салли и Алекса. Сегодня выходной, а они поднялись даже раньше, чем в школу. Набросились на завтрак как варвары и сразу смылись. Вот бы они с таким рвением помогали нам по хозяйству.

Теперь рассмеялась и Марианна:

— Н-да, но я-то уже знаю, кто этим сегодня займётся, правда? — С этими словами она схватила кухонное полотенце, кинула его мужу и пустила в раковину горячую воду. — А вечером пусть убираются дети, хорошо?

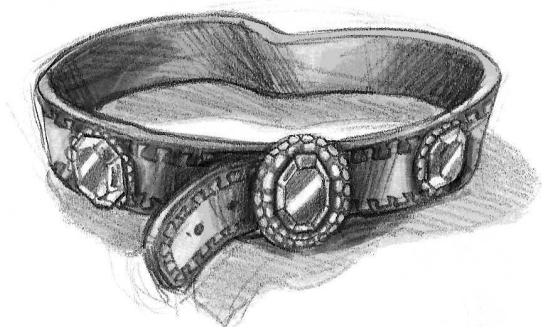
Подбегая к лестнице, Алекс услышал, как мама шутит о мировом рекорде. Разумеется, она была права. Как правило, по выходным они все вместе убирались на кухне. Однако сейчас у него и близняшек не было ни одной свободной минуты. Но причину их спешки родители всё равно не поняли бы. Как объяснить маме с папой, что им предстоит сразиться с группой самых могущественных магов, чтобы освободить наконец его пропавшего дедушку из плена коварного джинна Аргуса и вернуть в родной дом Сахли, арабского юношу-волшебника. Нет, родители не поверили бы ни единому его слову. Да и как в это поверить? Алексу и самому было трудно осмыслить то, что происходило последние несколько недель. Всё началось в ту самую минуту, когда он обнаружил на чердаке дома бабушки и дедушки волшебный шар и выпустил из него Сахли. Этот шар перевернул жизнь Алекса с ног на голову, но в то же время подарил ему величайшее счастье: дружбу с Сахли и надежду, что однажды Алекс всё-таки увидит своего любимого дедушку.

Размышляя об этом, он мысленно согласился с мамой. Хорошо, что она не задавала вопросов, а понимала, что в жизни порой случаются такие мгновения.

Лишь оказавшись в своей комнате, Алекс наконец проглотил остатки хлеба. Лив и Салли тоже дожевали свою еду. Теперь предстояло накормить кое-кого ещё: Сахли уже ждал обещанных булочек с шоколадной начинкой, которые Лив незаметно прихватила для него за завтраком. Конечно, он с куда большим удовольствием поел бы вместе с остальными, но он знал, что ему нельзя высовываться. Со счастливым видом Сахли взял булочки.

— Как же я его ждал: мой любимый шоколад! — восторженно воскликнул он и с такой жадностью впился в булку зубами, что измазался сладкой начинкой до ушей.

Алекс оглядел комнату. Напротив кровати лежала раскрытая записная книжка дедушки. Рядом с ней — пояс Аргуса, который детям удалось отнять у злобного джинна во время последней встречи с ним. Красные драгоценные камни сверкали в утренних лучах солнца. Всю ночь Алекс, Сахли, Лив и Салли разрабатывали план действия и ло-



мали голову над тем, как им использовать книжку и пояс. Утром они были вымотанными и усталыми, однако, даже потратив на размышления множество часов, не продвинулись ни на шаг. Что делать дальше, они так и не придумали.

Особенно их беспокоила мысль о том, что дедушку Алекса, профессора Аврелия, охраняют драконы.

— Может, Кадабра ошиблась, — в очередной раз повторила Салли. Но по ней было видно, что она и сама в это не верит.

Алекс и вовсе старался не думать о видении кошки-предсказательницы. Драконы — такого он себе и представить не мог. Даже после всего самого невероятного, что произошло с ним за последние недели. Он тоже отчаянно надеялся, что кошка ошиблась.

— Может, Кадабра увидела рисунок или статую дракона, — предположил он. — Вряд ли дедушку Аврелия охраняет дракон.

Внезапно дверь отворилась. В комнату протиснулась Кадабра, как будто привлечённая словами Алекса. Бим, говорящая мышка, следовала за ней по пятам. Они сразу заметили булочки в руках Сахли и крошки на полу. Забыв о вежливости и не поздоровавшись с друзьями, Бим и Кадабра рванули к Сахли.

Тот улыбнулся и угостил своих пушистых друзей кусочком булки.

— Вкусно, правда? — проговорил он с набитым ртом. — Вкуснее только еда у бабушки Илзе!

Алекс резко выпрямился.

— Бабушка! — воскликнул он. — Вот оно!

Он взял в руки записную книжку, помахав ею перед остальными так, будто они её никогда в жизни не видели, и принялся взволнованно перелистывать страницы. Большинство из них по-прежнему были пусты, и только примерно треть исписана аккуратным почерком Аврелия. Но друзья знали, что и на других страницах содержится информация. Однако эти записи были зашифрованы,

и для того, чтобы их увидеть, детям уже несколько раз приходилось прилагать недюжинные усилия.

— Нужно отнести его обратно, — сказал Алекс, и все уставились на него в изумлении.

— Что и куда ты хочешь отнести?

— Блокнот. В потайную комнату дедушки. На чердак. Туда, где всё началось.

Постепенно трое друзей поняли, что имеет в виду Алекс. На чердаке в доме своих бабушки и дедушки Алекс нашёл волшебный шар Сахли и узнал, что Аврелий не пропал без вести во время очередной научной экспедиции, а был похищен одним коварным джинном.

— Мы же сделали текст видимым на некоторых страницах. При этом нам всякий раз помогал волшебный ассистент. А разве где-то может находиться больше колдовских предметов, чем в потайной комнате дедушки?

На этот раз все трое его друзей кивнули.

— Так мы хотя бы с чего-то начнём, — сказала Лив, а Салли добавила:

— Только нужно уговорить маму отвезти нас к бабушке Илзе.

Не успел Алекс ответить, как в разговор включился Сахли. Он выглядел озабоченным:

— Но сначала нужно найти надёжное убежище *для этого!* — он указал на пояс с драгоценными камнями, который они забрали у Аргуса, а затем едва слышно признался: — Он до сих пор нагоняет на меня страх.

Алекс подошёл к поясу и стал внимательно его рассматривать. Хотя прошедшей ночью делал это уже бесчисленное количество раз.

— Почему, Сахли? Ведь у нас наконец-то появился предмет, который мы можем применить против Аргуса. Нужно только узнать, как пользоваться этими драгоценными камнями.

— Но пояс может действовать и против нас, — задумчиво произнёс Сахли. — Здесь, в этом доме, мы в безопасности, потому что я защитил его волшебными чарами, когда Аргус впервые ворвался в наш мир. Но пока мы не узнаем, как применять камни, этот пояс не должен использоваться и ни в коем случае не должен быть обнаружен. Понимаете? Я боюсь привлечь сюда Аргуса волшебством или случайно сотворить что-то, что облегчит ему борьбу с нами. О магии его драгоценных камней я знаю слишком мало. Поэтому мы должны быть осмотрительными и осторожными, как суслики.

Салли кивнула:

— Ясно. Пояс нужно спрятать.

— И спрятать в надёжное место! — согласилась с ней Лив. — Никто, кроме нас, не должен его видеть! — Она взволнованно забарабанила пальцами по ладошке, бормоча себе под нос: — Дайте подумать! Куда спрятать пояс? Закопаем его в саду — он пропадёт. Можно взять его с собой к бабушке, она умеет хранить секреты. Можно повесить его на Кадабру — вдруг её посетит видение, и мы узнаем, кто и когда собирается украсть этот пояс.

Вдруг Салли тоже забормотала:

— Утопим его в реке. Сделаем невидимым с помощью волшебства. Принесём в тюрьму. Спрячем в сейфе.

Алекс и Сахли заворожённо наблюдали за девочками, пока те набрасывали варианты. Услышав слово «сейф», Алекс хлопнул в ладоши:

— Сейф! Вот что нам нужно! Молодец, Салли!

Девочки ошеломлённо взглянули на Алекса:

— Что?

— Сейф? — повторила Лив. — Это такая же нелепая идея, как и все остальные. Ты что, отправишься в банк и там...

Алекс энергично потряс головой:

— Я имею в виду не банковскую ячейку, а сейф у нас дома.

Растерянность девочек сменилась неподдельным интересом.

— У нас тут есть сейф?

— Классно! Вау!

Только Сахли не понял ни слова.

— Сейф? Что такое сейф? Я знаю шлейф, но он нам явно не поможет.

Алекс рассмеялся:

— Нет, к шлейфу это никакого отношения не имеет! Представь себе ящик. Потайной, надёжно спрятанный ящик, который нельзя просто так открыть. У него толстые стены и дверца с надёжным замком.

— Звучит неплохо! — озадаченно произнёс Сахли.

Спустя несколько минут дети уже стояли в спальне родителей.

— Смотрите сюда, — объявил Алекс, напустив на себя таинственный вид. Он подошёл к маминой кровати, разулся, залез на матрас и ухватился за висевшую на стене картину. Осторожно потянул за рамку. Раздался щелчок, и Алекс легко отодвинул картину в сто-

